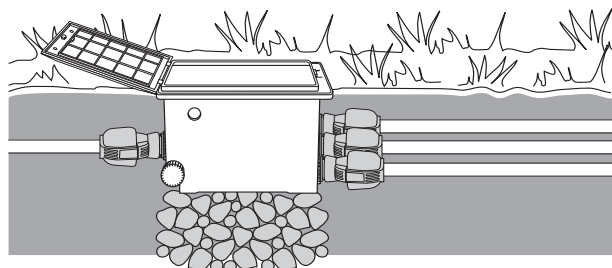

V1 Art. 1254

V3 Art. 1255

CZ **Návod k použití**
Box na ventily

H **Használati útmutató**
Szelepdoboz

PL **Instrukcja obsługi**
Skrzynki na zawory

SLO **Navodila za uporabo**
Ventilska posoda

HR **Uputstva za upotrebu**
Okno s ventilima

SK **Návod na používanie**
Box na ventily

RUS **Инструкция по
применению**
Вентильная коробка

RO **Instrucțiuni de folosire**
Blocul de supape

GR **Οδηγίες χρήσεως**
Κουτί βαλβίδων

BG **Инструкция за
експлоатация**
Защитна кутия за клапани

UA **Інструкція з експлуатації**
Клапанна коробка

GARDENA Skrzynka na zawór automatyczny V1

GARDENA Skrzynka na zawory automatyczne V3



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej.

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się ze skrzynką na zawory, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa skrzynka na zawory nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produktu wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. Nigdy nie używaj urządzenia gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Spis treści

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.	
1. Zakres zastosowania skrzynki na zawory GARDENA	14
2. Wskazówki bezpieczeństwa	14
3. Montaż	15
4. Obsługa	17
5. Przerwa w eksploatacji	17
6. Usuwanie usterek	18
7. Dostępne wyposażenie dodatkowe	18
8. Dane techniczne	18
9. Serwis	19

1. Zakres zastosowania skrzynki na zawory GARDENA

Przeznaczenie

Skrzynki na zawory GARDENA przeznaczone są do podziemnego zamontowania zaworów automatycznych GARDENA.

Technika sterowania zaworami automatycznymi

Dostępne są następujące rodzaje sterowania:

Zawór automatyczny, art. 1251 (9 V):

- Bezpośrednie programowanie zaworu za pomocą programatora, art. 1242, szczególnie nadającego się do zdecentralizowanych instalacji nawadniających z elementem sterującym, art. 1250.

Zawór automatyczny, art. 1278 (24 V)*:

- Sterowanie maksymalnie 12 zaworami automatycznymi połączonymi za pomocą kabla przyłączeniowego, art. 1280 ze sterownikiem nawadniania 4040, art. 1276 / modułem dwukanałowym 2040, art. 1277.

* (dostępny tylko w wybranych sklepach.)

Stosowanie się do zaleceń załączonej przez producenta instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowej eksploatacji urządzenia.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Zimowanie



→ Należy przestrzegać wskazówek umieszczonych w skrzynce na zawory.

→ Zabezpieczenie przed mrozem – patrz 5. Przerwa w eksploatacji „Zimowanie”.

→ Należy przestrzegać zawartych w instrukcji obsługi wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

3. Montaż

Zastosowanie filtra centralnego:

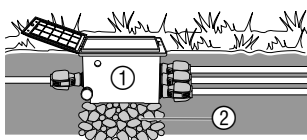


Ogólnie zaleca się, w celu ochrony układu przed zabrudzeniem, zamontowanie filtra centralnego GARDENA, art. 1506 / 1510. W przypadku zanieczyszczonej wody musi być zamontowany odpowiedni filtr przed skrzynką na zawory.

Ogólna wskazówka dotycząca montażu:

→ Przed przystąpieniem do montażu należy natłuścić dowolnym smarem wszystkie o-ringi i metalowe zatyczki mocujące! Na każdą ze stron rury teleskopowej ⑧ / ⑩ nałożyć o-ring.

Instalowanie skrzynki na zawory:

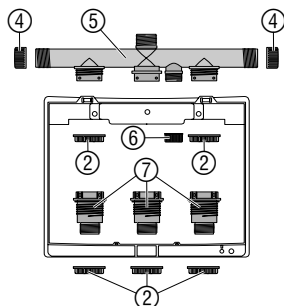


1. Pod skrzynką na zawory ① ułożyć warstwę żwiru gruboziarnistego ② o rozmiarach ok. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). *Pozwoli to na zagwarantowanie prawidłowego drenażu skrzynki.*
2. Górną krawędź skrzynki na zawory należy zamontować równo z powierzchnią ziemi. *Unikniemy dzięki temu uszkodzeń podczas koszenia trawy.*

Podczas instalowania skrzynki na zawór automatyczny pokrywa musi być zawsze zamknięta. Ziemia wokół skrzynki powinna być tylko delikatnie ubita, aby ścianki skrzynki nie były zbyt mocno przyciśnięte i pokrywa pozwalała się swobodnie zamykać. Jednocześnie podczas ubijania gleby należy chronić ścianki skrzynki od wewnątrz używając wypornika.

Do skrzynki na zawory należy podłączyć rury montażowe:

Tylko dla skrzynki na zawory V3:



Rozdzielacz ⑤ posiada 3 wejścia. Dzięki temu można wygodnie podłączyć skrzynkę na zawory.

1. Na wejścia, które nie są używane należy przykręcić nakrętki zamykające ④.
2. Rozdzielacz ⑤ należy wsunąć od zewnątrz do skrzynki na zawory i za pomocą dwóch nakrętek ② przykręcić od wewnątrz.
3. Nakręcić korek ⑥ na króciec odprowadniający rozdzielacza ⑤.

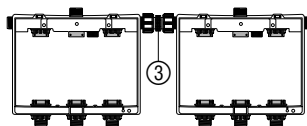
Dla skrzynki na zawory V1 i V3:

1. Przyłącza ⑦ należy wsunąć od środka do skrzynki na zawory i za pomocą dwóch nakrętek ② przykręcić od zewnętrznej strony.

GARDENA rura montażowa 25 mm, art. 2700 / 2701 i 32 mm, art. 2704 / 2705 mogą być podłączone za pomocą złączki GARDENA 25 mm, art. 2762 i 32 mm, art. 2768.

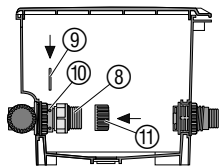
V3: Wzajemne połączenie 2 skrzynek na zawory V3:

Poprzez złączkę 1" x 1", art. 2758-00.900.01, można połączyć ze sobą 2 skrzynki na zawory V3.



→ Wkręcić złączkę 1" x 1" ③ na otwarte wyjścia rozdzielaczy obydwu skrzynek na zawory V3.

**Zamykanie otwartego
wyjścia rozdzielacza :**



Jeśli w skrzynce na zawory V3 zamontowane są tylko 2 zawory, należy zamknąć korkiem otwarte wyjście rozdzielacza.

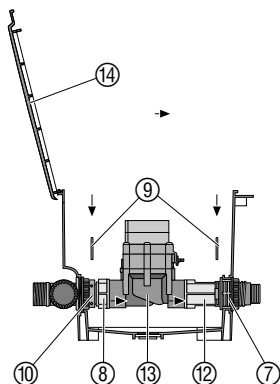
1. Krótką rurę teleskopową ⑧ należy wsunąć w otwarte wyjście rozdzielacza.
2. Zatykczkę mocującą ⑨ wetknąć w otwory ⑩ wyjścia rozdzielacza. *Krótką rurą teleskopową ⑧ zostanie mocno zaryglowana.*
3. Na krótką rurę teleskopową ⑧ przykręcić nakrętkę zamykającą ⑪.

**Zamontowanie zaworu
automatycznego 9 V / 24 V
(art. 1251 / 1278) :**



Uwaga na kierunek przepływu !

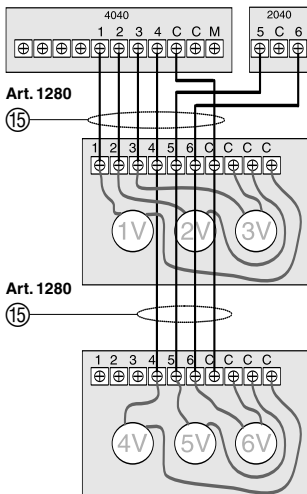
→ Podczas montażu zaworu automatycznego ⑬ należy uważać na kierunek przepływu (strzałka).



1. Długą rurę teleskopową ⑫ należy wsunąć całkowicie w przyłącze ⑦.
2. Krótką rurę teleskopową ⑧ należy wkręcić w zawór ⑬ od strony wejściowej. *Strzałki na zaworze automatycznym informują o kierunku przepływu.*
3. Zawór automatyczny z krótką rurą teleskopową ⑧ należy wsunąć w wyjście rozdzielacza ⑩.
4. Długą rurę teleskopową ⑫ wkręcić w zawór ⑬ od strony wyjściowej.
5. Zatykczki mocujące ⑨ należy włożyć w wyjścia rozdzielacza ⑩ i przyłącza ⑦.
Rury teleskopowe ⑧ / ⑫ zostaną mocno zaryglowane.

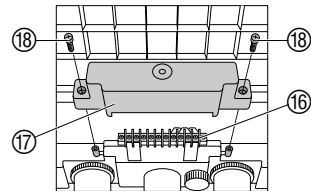
Gdy pokrywa ⑭ jest otwarta kierunek przepływu w zaworze automatycznym ⑬ można określić na podstawie zaznaczonych strzałek.

**Zawór automatyczny 24 V
(art. 1278) połączyć za
pomocą kabli :**



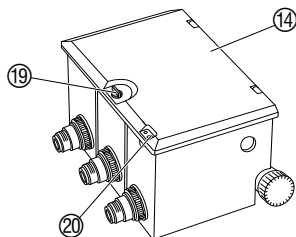
Aż do 12 zaworów automatycznych, art. 1278 (24 V) może zostać połączonych poprzez kabel przyłączeniowy, art. 1280 ze sterownikiem nawadniania 4040, art. 1276 w kombinacji z modułem dwukanałowym 2040, art. 1277.

1. Kabel przyłączeniowy ⑮ należy wprowadzić z boku skrzynki na zawory V3 i zgodnie z wyjściami ze sterownika nawadniania (patrz kolor przewodu) przykręcić do listwy podłączeniowej ⑯.
2. Przewód każdego z zaworów wkręcić w przyłącze C.
3. Drugi przewód każdego z zaworów wkręcić odpowiednio w przyłącze 1–6.
4. Gdy użyte są 2 skrzynki na zawory V3, zawory z drugiej skrzynki należy podłączyć do pierwszej za pomocą kabla przyłączeniowego.
5. Przesunąć pokrywę ochronną ⑰ nad listwę podłączeniową ⑯ i mocno dokręcić za pomocą dwóch śrub ⑱.



Sposób przyłączenia zaworu automatycznego, art. 1251 (9V) do elementu sterującego, art. 1250 opisany jest w instrukcji obsługi programatora, art. 1242.

Blokowanie pokrywy:



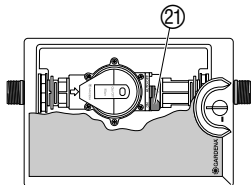
→ Przekręcenie dźwigni zamknięcia ⑱ o 90° blokuje pokrywę ⑭. Dzięki temu pokrywa jest chroniona podczas koszenia trawy.

W celu zabezpieczenia przed kradzieżą pokrywa ⑭ może zostać zamknięta.

→ Należy zamknąć (za pomocą np. małej kłódki) pokrywające się ze sobą otwory ⑳ skrzynki na zawory i otwory pokrywy.
– lub –
ewentualnie zabezpieczyć przed kradzieżą pokrywę ⑭ za pomocą wkręta do blach (4,2 x 19 mm).

4. Obsługa

Sterowanie zaworem:



Sterowanie w pełni automatyczne:

→ Dźwignię ⑳ ustawić na „AUTO/OFF“.
Przepływ wody systemu nawadniającego sterowany jest za pomocą programu (przez element sterujący / odbiornik radiowy lub sterownik nawadniania).

Automatycznie otwarty zawór nie może zostać zamknięty ręcznie.

Sterowanie ręczne:

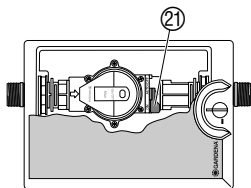
→ Dźwignię ⑳ ustawić na „ON“.
Ciągły i niezależny od zaprogramowania przepływ wody.

5. Przerwa w eksploatacji

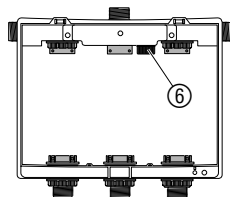
Zimowanie:



Aby uniknąć uszkodzenia zaworu automatycznego i całego systemu nawadniania, należy przed rozpoczęciem sezonu zimowego poczynić następujące kroki:



1. Zakręcić kran i odłączyć wąż łączący kran i puszkę przyłączeniową **GARDENA** nr art. 1594 / 2795.
Pozwala to na swobodny przepływ powietrza.
2. W przypadku bezpośredniego przyłączenia systemu nawadniania do domowej sieci wodociągowej należy zamknąć dopływ wody i odkręcić kran odwadniający w instalacji domowej.
3. Dźwignię ⑳ wszystkich zaworów ustawić w pozycji „ON“.



4. Opróżnienie zaworu automatycznego / skrzynki z zaworami. Istnieje kilka możliwości:

- Układ przedmuchać sprężonym powietrzem.
- Wymontować wszystkie zawory i zabezpieczyć przed mrozem.
- W przypadku skrzynki na zawory V 3 odkręcić korek z króćca odwadniającego ⑥. Jeśli rury montażowe wychodzą ze skrzynki na zawory V 3 np. do zraszacza wyrzucanego GARDENA poprzez zawór odwadniający, który nie jest zamontowany poniżej zaworów automatycznych, to zawory automatyczne mogą pozostać zamontowane w skrzynce na zawory.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą
2012/19/UE)



- Wyjąć baterie z elementu sterującego / odbiornika radiowego.
- Zablokować pokrywę skrzynki (patrz punkt 3. **Montaż „Blokowanie pokrywy”**).

Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: urządzenie oddać do utylizacji w przeznaczonym do tego celu miejscu.

6. Usuwanie usterek

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Postępowanie
Zawór automatyczny nie otwiera się, brak przepływu wody	Sterownik nawadniania / element sterujący nieprawidłowo połączony z zaworem automatycznym.	→ Sterownik nawadniania / element sterujący połączyć prawidłowo z zaworem automatycznym.
	Przerwany dopływ wody.	→ Otworzyć dopływ wody.
Zawór automatyczny nie zamyka się, ciągły przepływ wody	Zawór automatyczny zamontowany odwrotnie od kierunku przepływu wody.	→ Zawór automatyczny przekręcić w skrzynce (zwrócić uwagę na kierunek przepływu).
	Dźwignia na pozycji „ON”.	→ Dźwignię ustawić na „AUTO/OFF”.
	Element sterujący zdjęty podczas nawadniania.	→ Założyć element sterujący i wyłączyć urządzenie poprzez element sterujący.



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem HUSQVARNA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis HUSQVARNA lub autoryzowany punkt serwisowy.

7. Dostępne wyposażenie dodatkowe

Sterowanie	GARDENA Czujnik wilgotności	Art. 1188
	GARDENA Elektroniczny czujnik deszczowy	Art. 1189
	GARDENA Kabel przedłużający dla czujnika wilgotności i czujnika deszczowego	Art. 1186
	GARDENA Kabel przyłączeniowy	Art. 1280
	GARDENA Końcówka kablowa	Art. 1282
Filtr	GARDENA Filtr centralny	Art. 1506 / 1510

8. Dane techniczne

Zawór automatyczny	Ciśnienie robocze	Od 0,5 do 12 bar
	Medium	czysta, słodka woda
	Maksymalna temperatura medium	40 °C

9. Serwis

Gwarancja

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
- niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu.

Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

SLO Jamstvo za proizvod

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

GR Υπαπόθητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositiel
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AB Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T. K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulou.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayvenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzi iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sir.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-661 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-29.960.09/0814
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com